

Este folleto forma parte de una serie escrita por personal de enfermería y médico, así como expertos en la asistencia geriátrica. El objetivo de la serie es facilitarle el camino hacia la asistencia geriátrica residencial. Busque otros folletos con preguntas sobre necesidades asistenciales específicas. Puede descargarlos en: [www.10questions.org.au](http://www.10questions.org.au)

Estos folletos pueden resultarle útiles en los siguientes casos:

- Para buscar un centro de asistencia geriátrica residencial de alta calidad
- Para evaluar la calidad de su centro de asistencia geriátrica residencial actual
- Para decidir entre dos centros de asistencia geriátrica residencial similares.

Es importante que la plantilla incluya suficiente personal de enfermería titulado para satisfacer las necesidades de todos los pacientes. Pregunte cómo se atenderán sus necesidades particulares de asistencia.


Muchos empleados llevan uniformes similares. El hecho de que alguien aparente ser personal de enfermería no significa que lo sea. He aquí las diferencias:

Una persona titulada en enfermería (**en inglés, Registered Nurse [RN]**) ha cursado una licenciatura en enfermería durante un mínimo de tres años. Puede realizar procedimientos de enfermería, administrar analgésicos y ayudar para evitar los ingresos hospitalarios innecesarios.

El personal de enfermería con formación inferior a la licenciatura, conocido en inglés como **Enrolled Nurse (EN)**, trabaja bajo la dirección del personal licenciado. Tanto el personal RN como el EN cuentan con matrícula de un organismo regulador. La matrícula garantiza el cumplimiento de las normas profesionales y protege al público.

Los **auxiliares de enfermería (AIN) / cuidadores / empleados de servicios asistenciales (CSE)** trabajan bajo la supervisión del personal de enfermería, y prestan la mayor parte de los cuidados en residencias y en la comunidad. Su nivel de formación es variable.

# TIENE DERECHO A HACER PREGUNTAS

La mejor forma de encontrar una residencia de asistencia geriátrica que se adapte a sus necesidades es visitar unas cuantas. Para encontrar los centros de su zona, o para adquirir más información sobre los servicios de atención a la tercera edad, póngase en contacto con: **My Aged Care**  
 **1800 200 422** [myagedcare.gov.au](http://myagedcare.gov.au)

En caso de que necesite representación o asesoramiento especializado sobre cualquier asunto que no se haya incluido en este folleto, póngase en contacto con:

**Servicio de Derechos de las Personas Mayores**  **1800 424 079**

  
 Australian Government  
 Department of Veterans' Affairs  
**www.dva.gov.au**  
 **1800 VETERAN (1800 838 372)**

**OPEN ARMS** [www.openarms.gov.au](http://www.openarms.gov.au)  
 Veterans & Families Counselling  **1800 011 046**

Este folleto ha sido elaborado y aprobado por:



Consulte la lista completa de organizaciones colaboradoras en [www.10questions.org.au](http://www.10questions.org.au)

Si tiene dudas sobre un centro de asistencia geriátrica residencial, póngase en contacto con:

 **1800 951 822**  **Australian Government**  
 Aged Care Quality and Safety Commission [www.agedcarequality.gov.au](http://www.agedcarequality.gov.au)



# 10 Preguntas

## SOBRE LAS NECESIDADES DE LOS VETERANOS EN RESIDENCIAS DE ASISTENCIA GERIÁTRICA (VETERAN - SPANISH)

    
**www.10questions.org.au**

## 1 ¿Existen actividades sociales que me conecten con la comunidad de antiguos integrantes de las fuerzas armadas?

Averigüe cuántos veteranos viven actualmente en la residencia, y la forma en que el personal fomenta las actividades sociales de veteranos, incluidas las visitas de la comunidad de antiguos integrantes de las fuerzas armadas. Pregunte si se celebran actos conmemorativos como ANZAC Day y si puede asistir a eventos externos. Si el Veteran Welfare Officer o los voluntarios no pueden facilitar el transporte, compruebe si el personal puede acompañarlo, y si es necesario abonar un suplemento por ello.

## 2 ¿Cuántos empleados o voluntarios son veteranos o miembros de la comunidad de veteranos?

Lo ideal sería emplear a veteranos y miembros de la comunidad de veteranos a la cual usted tiene vínculos, y voluntarios u organizaciones de antiguos integrantes de las fuerzas armadas que tengan relación con la residencia. Compruebe que alguien puede asistirle a mantener su identidad como veterano.

## 3 ¿Puedo traer mi aparato personalizado de rehabilitación que adquirí a través del Programa de Aparatos de Rehabilitación (RAP, según sus siglas en inglés) del Ministerio de veteranos?

Quizás ya disponga de ayudas y equipos proporcionados en el marco del RAP. Si es así, es posible que pueda traer estos artículos cuando se mude. Conviene comprobar de antemano qué artículos puede llevar, ya que es posible que algunos ya se le proporcionen.

## 4 ¿Cómo apoyarán mi identidad de veterano?

Eche un vistazo para ver si hay recuerdos y artefactos militares expuestos y pregunte si puede traer objetos de casa para personalizar su habitación. Si no se siente seguro exhibiendo fotos

y medallas en su habitación, considere la posibilidad de mostrar réplicas en su lugar. Asegúrese de que el servicio militar queda reflejado en el plan de cuidados a fin de que el personal conozca su historia particular.

## 5 ¿Cómo apoyarán mi identidad de veterano al final de la vida?

El personal debe asegurarse de que los antecedentes militares y las preferencias que desee compartir se tengan en cuenta al final de la vida y que se registren en un documento de voluntades anticipadas\*. La rotación de personal puede ser alta. Por tanto, asegúrese de que todas las personas que le brindan atención conocen el documento.

## 6 ¿Cómo me ayudarán a reclamar todos los beneficios económicos a los que tengo derecho?

Compruebe que el personal conoce el suplemento para veteranos y cómo puede utilizarse para apoyar sus necesidades de salud mental y física. Algunos servicios pueden estar exentos de sus derechos y es importante que el personal sepa lo que puede y no puede reclamar para evitar tener que pagar gastos inesperados.

## 7 ¿Cómo sabré qué gastos tendré que pagar de mi propio bolsillo?

El personal y la dirección deben explicarle cualquier gasto adicional, ya que aún puede haber ciertos servicios por los cuales deba pagar. Es importante saber en qué consisten antes de mudarse. Estos conceptos deben figurar claramente en el contrato de asistencia. Si necesita más información sobre gastos adicionales, contratos y tarifas, consulte otros folletos de esta serie.

## 8 ¿Cómo mantendrán mis preferencias y mi dignidad?

Usted tiene derecho a decidir cómo pasa el tiempo, cómo quiere que le atiendan y quién lo hace. Su atención no debe estar determinada por la rutina del hogar o la falta de personal. Asegúrese de que sus preferencias están escritas en su plan de cuidados y en su documento de voluntades anticipadas. Debe recibir y conservar un ejemplar de la Carta de derechos en la atención geriátrica.

## 9 ¿Tienen los médicos visitantes experiencia con clientes del Departamento de Asuntos de Veteranos (DVA)?

Compruebe si su propio médico puede seguir atendiéndole. Es preferible que los médicos de cabecera tengan experiencia en el tratamiento de la salud física y mental de los veteranos, especialmente si acuden a la residencia con regularidad. Compruebe que conocen los servicios adicionales que ofrece el DVA, a fin de remitirle a la gama completa de servicios apropiados, como los servicios de salud aliados.

## 10 ¿Cómo se apoya a la salud mental de los veteranos?

El personal debe recibir formación para reconocer el TEPT y brindar asistencia informada sobre el trauma. La rotación de personal puede ser alta. Por tanto, compruebe que todo el personal recibe formación al iniciar su empleo, y que se actualiza periódicamente. Compruebe qué atención y terapias de salud mental se ofrecen en la residencia. Averigüe también si el personal sabe cómo remitir a los cuidadores y familiares de veteranos a los servicios de terapia, incluido Open Arms - Veterans & Families Counselling, en caso necesario.

\*El Documento de voluntades anticipadas define sus instrucciones en cuanto a la atención que quiere recibir, teniendo en cuenta sus creencias, valores y objetivos. También puede designar formalmente a un familiar o a una persona de confianza para que tome decisiones por usted cuando ya no tenga capacidad de hacerlo. Los documentos de voluntades anticipadas varían entre los distintos estados y territorios. Para adquirir más información sobre los documentos de voluntades anticipadas de su estado o territorio diríjase a: [www.advancencareplanning.org.au](http://www.advancencareplanning.org.au)